Załączniki do rozporządzenia
Ministra Spraw Wewnętrznych
z dnia 5 maja 2014 r. (poz. ....)

Załącznik nr 1

WZÓR

.....

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
(stamp of the authority accepting the application) / (cachet de l'organe qui reçoit la demande) / (печать органа, принимающего заявку)

.....

				/			/		
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц			dzień / day / jour / день		

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of submission the application) / (lieu et date du dépôt de la demande) / (место и дата составления заявки)

Wniosek wypełnia się drukowanymi literami alfabetem łacińskim
The application should be filled in capital letters in Latin alphabet / La demande est à remplir en majuscules, en alphabet latin / Заявка заполняется печатными буквами латинского алфавита

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application submitted in the territory of the Republic of Poland should be filled in Polish language / La demande doit être remplie en langue polonaise / Заявка заполняется на польском языке

Fotografia /
Photo / Photo / Фото

WNIOSEK O PRZEDŁUŻENIE WIZY SCHENGEN

SCHENGEN VISA EXTENSION APPLICATION /
DEMANDE DE PROLONGATION DU VISA SCHENGEN /
ЗАЯВКА НА ПРОДЛЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ ВИЗЫ

do / to / à / до .....
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée) / (название органа к которому составляется заявка)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА

1. Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:

2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents / Предыдущие фамилии:

3. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms) / Имя (имена):

4. Imię ojca / Father's name / Prénom du père / Имя отца:

5. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère / Имя матери:

6. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère / Девичья фамилия матери:

7. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения:

				/			/		
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц			dzień / day / jour / день		

8. Płeć / Sex / Sexe / Пол: ☐ kobieta / female / femme / женщина ☐ mężczyzna / male / homme / мужчина

9. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Место рождения:

10. Państwo urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation) / Страна рождения (название государства):

11. Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité / Гражданство:

12. Narodowość / Nationality / Origine / Национальность:

13. Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение:

- ☐ kawaler/panna / single/célibataire / не женат/не замужем
- ☐ żonaty/zamężna / married / marié(e) / женат/замужем
- ☐ rozwiedziona/ rozwiedziony divorced / divorcé(e) / разведен/ разведена
- ☐ wdowa/wdowiec / widow/widower / veuf/veuve / вдова/вдовец
- ☐ w separacji / separated / séparé(e) / раздельное проживание
- ☐ inne / other / autres / другое

14. Wykształcenie / Education / Niveau d'études / Образование:

15. Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée / Выполняемая профессия:

B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE / ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ

1. Seria / Series / Série / Серия:

2. Numer / Number / Numéro / Номер:

3. Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:
rok / year / année / год / miesiąc / month / mois / месяц / dzień / day / jour / день

4. Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:
rok / year / année / год / miesiąc / month / mois / месяц / dzień/ day / jour / день

5. Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance/ Выдан органом:

6. Liczba osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites dans le document de voyage (y compris le demandeur) / Число лиц, вписанных в проездной документ (вместе с заявителем):

C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE / МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ПОЛЬША

1. Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:

2. Ulica / Street / Rue / Улица:

3. Numer domu / House umber / Numéro du bâtiment / Номер дома:

4. Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:

5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс: –

6. Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:

7. Powiat / District/ District / Повет:

8. Gmina / Municipality / Commune / Гмина:

D. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE / ОБОСНОВАНИЕ ЗАЯВКИ

1. Proszę o przedłużenie wizy Schengen / I request to extend Schengen visa / Je demande de prolonger le visa Schengen / Прошу продлить Шенгенскую визу:

na okres / for a period of / pour une période de / на период: ☐☐☐ dni / days / jours / дни

Do / to / à / до: ☐☐☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

☐ jedno / single / singulier / одно ☐ dwu / double / double / дву ☐ wielo / multiple / multiple / много -krotnej / -crossing / -passage / -кратной

2. Uzasadnienie wniosku / Justification of the application / Justification de la demande / Обоснование заявки:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Środki finansowe na pokrycie kosztów utrzymania podczas pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej (zaznaczyć wszystkie występujące możliwości) / Funds for living during the stay in the Republic of Poland (please mark all applicable options) / Moyens de subsistance pendant le séjour en République de Pologne (marquer toutes les possibilités existantes) / Финансовые средства для покрытия расходов на содержание во время пребывания в Республике Польша (обозначить все предъявленные возможности) :

☐ gotówka / cash / argent liquide / наличные

☐ czeki podróżne / travel cheques / chèques de voyage / дорожные чеки

☐ karty kredytowe / credit cards / cartes de crédit / кредитные карты

☐ ubezpieczenie podróżne / travel insurance / assurance voyage / дорожное страхование

☐ inne / other /autres / другое

☐ ubezpieczenie zdrowotne / medical insurance / assurances médicale / медицинское страхование

5. Pobyty i podróże zagraniczne w ciągu ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and visits during the last 5 years (country, period of stay) / Séjours et voyages à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, durée du séjour) / Зарубежные поездки и пребывания в течение последних 5 лет (государство, период пребывания):

.....

.....

.....

.....

.....

6. Ostatnio wydana wiza Schengen / Last issued Schengen visa / Le dernier Schengen visa / Последняя выдача Шенгенской визы:

.....

Data pierwszego wjazdu / Date of first entry / Date de la première entrée / Дата первого въезда: ☐☐☐☐ / ☐☐ / ☐☐ (rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день)

Okres pobytu / Period of stay / Durée du séjour / Период пребывания: ☐☐☐ dni / days / jours / дни

Seria / Series / Série / Серия: ☐☐☐ Numer / Number / Numéro / Номер: ☐☐☐☐☐☐☐

4. Dane o zatrudnieniu cudzoziemca na terytorium RP / Employment data / Données relatives à l'emploi / Данные о трудоустройстве иностранца на территории РП :

Podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi / The entity that entrusts a foreigner with work / L'entité qui confie l'exécution d'un travail à un étranger / Субъект, поручающий выполнение работ иностранцу:

……

……

……

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи: ____ / ____ / ____
rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия: ____ / ____ / ____
rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдана органом: _____

Załączniki do wniosku (załącza wnioskodawca) / Attachments to the application (attached by the applicant) / Annexes à la demande (à joindre par le demandeur) / Приложения к заявке (добавляет заявитель):

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

Jestem świadomy(-ma), że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wizy nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia lub unieważnienie przedłużonej już wizy.
I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information as well as stating untrue, concealing the truth, forging, processing the document for the purpose of using as authentic one or using such document as an authentic one in the visa extension process shall result in the refusal of extension or cancellation of the already prolonged visa.
Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de prolongation du visa, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de prolongation ou l'annulation du visa déjà prolongé.
Я осознаю, что составление заявки или добавление документов, которые содержат ложные личные данные или ложную информацию, а также если показания в производстве по продлению визы содержат ложные сведения, скрывают правду, подделаны, если изменен документ с целью использования его как аутентичного или такой документ использован как аутентичный, то это повлечет отказ в продлении визы или упразднение уже продленной визы.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the applicant / Date et signature du demandeur / Дата и подпись заявителя:

____ / ____ / ____
rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

……
(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the person accepting the motion / Date, prénom, nom et fonction du fonctionnaire qui reçoit la demande / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:

____ / ____ / ____
rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

……
(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

E. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority accepting the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système / Системный номер лица:

Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système / Системный номер заявки:

Opinie właściwych organów / Opinion of competent authorities / Opinion des organes compétents / Мнение соответствующих органов:

☐ pozytywna / positive / positive / положительное

☐ negatywna / negative / négative / отрицательное

Uwagi / Comments / Remarques / Замечания

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision / Вид решения:

Wydano wizę / Visa was issued / Visa deliver / Выдано визу:

☐ jedno / single / singulier / одно

☐ dwu / double / double / дву

☐ wielo / multiple / multiple / много -krotną / -crossing / -passage / -кратную

Seria / Series / Série / Серия:

Numer / Number / Numéro / Номер:

Data i podpis osoby odbierającej wizę / Date and signature of the individual collecting the visa / Date et signature de la personne qui reçoit le visa / Дата и подпись лица, получающего визу:

rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day/ jour / день

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:

rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

Okres pobytu / Period of stay / Durée du séjour / Период пребывания:

dni / days / jours / дни

Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:

rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozpatrującej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, рассматривающего дело:

rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдана органом: